

# ERCP (Endoscopic Retrograde Cholangiopancreatography)

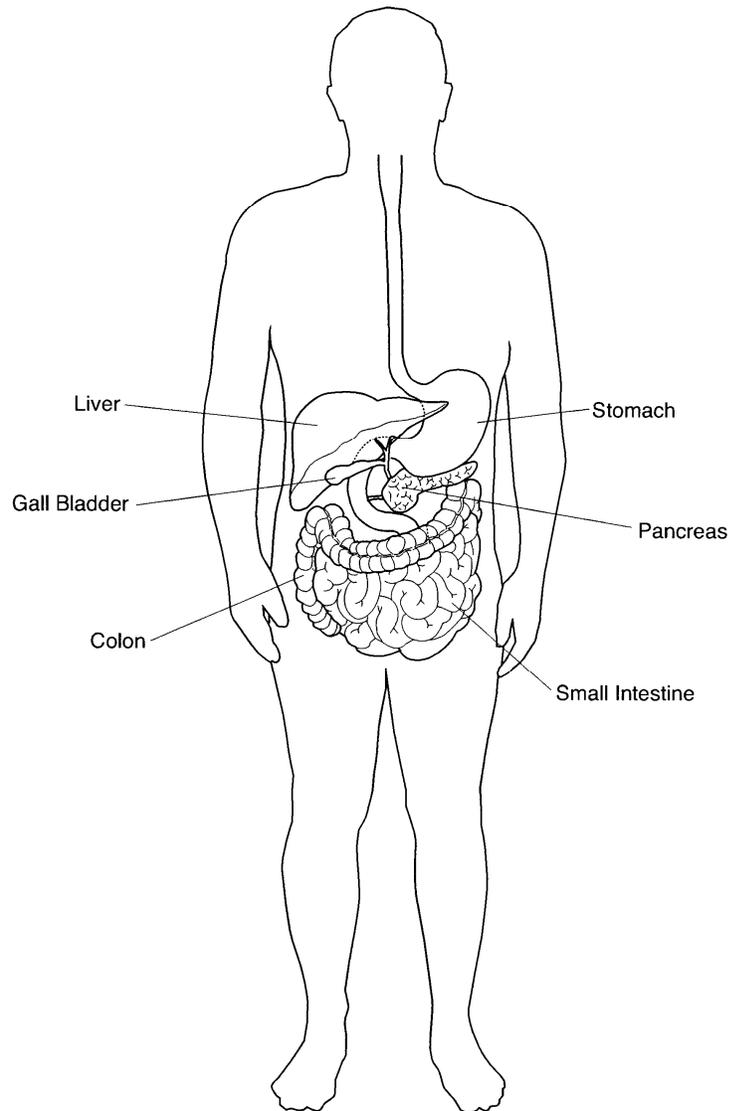
ERCP is a test of the ducts of your gallbladder and pancreas. Ducts are small tubes that let fluid pass from one place to another. These are parts of your digestive tract. For this test, you will have a narrow tube put through your mouth and throat into your small intestine. Dye is put through the tube into the ducts of your gallbladder and pancreas. X-rays are taken.

An adult family member or friend needs to come with you to take you home after the test. It is not safe for you to drive or return home alone.

**Arrive on time for your test.** The test will take about 1 hour. Plan on being here 2 to 3 hours.

## To Prepare

- Your stomach must be empty for this test.
- Do not eat or drink anything, including water, after midnight before the test.

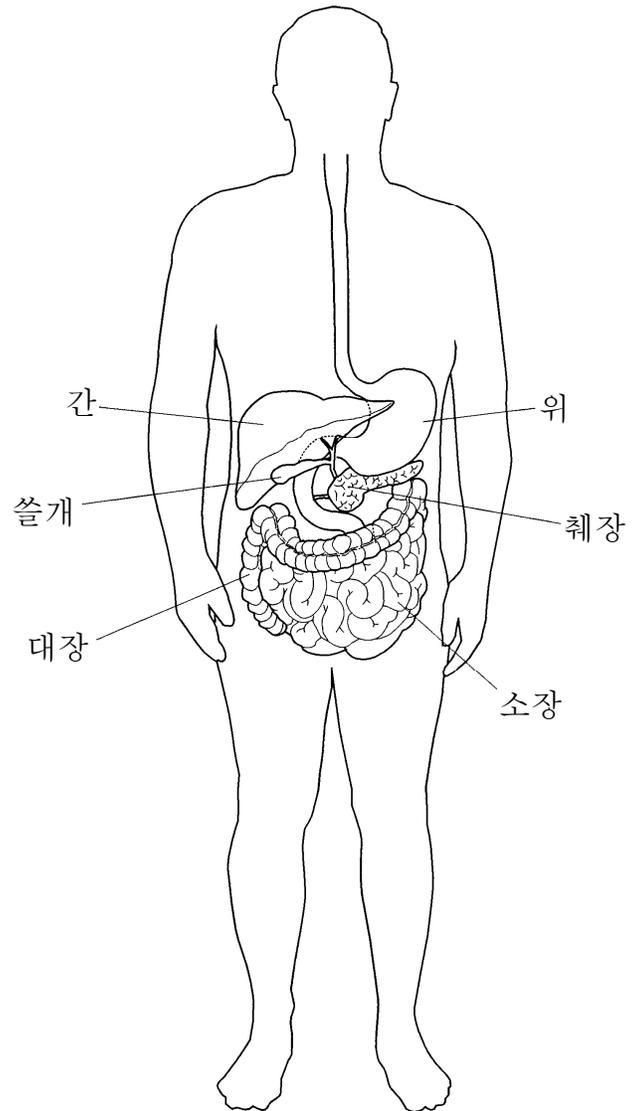


# ERCP (퇴행성 담도췌관조영술 내시경 검사)

ERCP (퇴행성 담도췌관조영술 검사)는 담낭과 췌장의 관(管)을 검사하는 방법입니다. 담이란 액체를 한곳에서 다른 한곳으로 운반하는 작은 튜브를 말합니다. 이 관들은 소화기관의 일부입니다. 이 검사를 하려면 좁은 튜브를 입과 목구멍을 통하여 작은 창자까지 집어 넣어야 합니다. 튜브를 통하여 염료를 담낭과 췌장의 관 속에 집어 넣습니다. 엑스레이를 찍습니다.

검사가 끝난 후 성인 가족이나 친구가 환자를 집으로 데리고 가야 합니다. 혼자 운전하여 집에 가는 것은 안전하지 않습니다.

검사 받는 날 제 시간에 도착.  
검사 자체는 약 1시간 걸립니다.  
약 2-3시간 정도 병원에 있을 것으로 예상하십시오.



## 검사 전 준비

- 검사를 받으려면 위를 비워야 합니다.
- 검사 전 자정 이후에는 물을 포함하여 아무 것도 먹거나 마시면 안됩니다.

- If you are to take your medicines the morning of the test, take them with sips of water only.
- Tell your doctor if you have had any barium x-rays in the past week. Barium may affect this test.
- Before the test, the staff may ask you about:
  - ▶ Your medicines including prescription and over the counter medicines, herbals, vitamins and other supplements
  - ▶ Allergies such as to medicines, foods or latex
  - ▶ Other health conditions and past surgeries
- If you are pregnant, or think you may be pregnant, tell the staff before the test.

### **During the Test**

- You will wear a hospital gown.
- You lie on your left side or stomach.
- An IV (intravenous) is put in a vein in your arm. Medicine is given through the IV to make you sleepy.
- Numbing medicine may be sprayed into your throat to keep you from coughing or gagging.
- The doctor passes the tube through your mouth. You can breathe around the tube.
- Your doctor looks through the tube at the inside of the parts of your digestive tract.
- Dye is put in. You may feel some pain.
- X-rays are taken.
- The tube is removed.

- 검사 받는 날 아침 약을 복용해야 하면 약간의 물만 사용하여 드십시오.
- 지난 1주 동안 바륨 엑스레이를 찍은 적이 있으면 의사에게 알려주십시오. 바륨이 이 검사 결과에 영향을 끼칠 수 있습니다.
- 검사 전에 의료진이 물어보는 사항:
  - ▶ 처방약 및 비처방약을 포함하여 복용중인 약들, 한약, 비타민, 영양제들
  - ▶ 약이나 음식 또는 라텍스에 알레르기 여부
  - ▶ 그밖에 다른 건강 문제나 과거에 수술 경험
- 현재 임신 중이거나 임신이 의심되며, 검사 받기 전에 미리 의료진에게 알려주십시오.

## 검사 중

- 병원 가운을 입을 것입니다.
- 옆으로 또는 엎드려 눕습니다.
- IV (정맥주사)를 팔 정맥을 통해 놓습니다. 환자를 잠들게 하기 위하여 IV를 통하여 수면제를 주입합니다.
- 기침이나 구역질이 나지 않게 하기 위하여 신경마비 약을 목 안에다 뿌릴 것입니다.
- 의사가 튜브를 입을 통해 집어 넣습니다. 튜브 주위로 숨을 쉴 수 있습니다.
- 의사는 튜브를 통하여 소화기관 부분들의 안을 들여다 볼 것입니다.
- 염료를 주입합니다. 약간 통증을 느낄 것입니다.
- 엑스레이를 찍습니다.
- 튜브를 제거합니다.

## **After the Test**

- You will stay in the test area until most of the medicine wears off. You will feel sleepy.
- Your throat may be sore.
- You may feel bloated from air in your stomach.
- Your doctor will tell you what you can eat today.
- Medicines given during the test will make you sleepy. You will need to have a family member or friend take you home for your safety.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

## **Call your doctor if you have:**

- New or increased pain
- Nausea or vomiting
- A continuous cough
- A fever over 100.5 degrees F or 38 degrees C
- Other concerns

## **Call 911 right away if you:**

- Have trouble breathing
- Have chest pain
- Are coughing up or vomiting blood
- Have severe abdominal pain

## 검사 후

- 대부분의 약 기운이 떨어질 때까지 검사실에 있게 될 것입니다. 졸리울 것입니다.
- 목이 아플 수 있습니다.
- 공기가 위 안에 들어갔기 때문에 배가 불룩해짐을 느낍니다.
- 의사가 어떤 음식을 먹어도 좋은지 말해 줄 것입니다.
- 검사 중에 주는 약 때문에 졸리울 것입니다. 검사가 끝난 후 성인 가족이나 친구가 환자를 집으로 데리고 가야 합니다.
- 검사 결과는 의사에게 보냅니다. 의사가 결과를 알려줄 것입니다.

## 의사에게 연락:

- 새 통증 또는 심해지는 통증
- 멀미 또는 구토
- 계속되는 기침
- 열이 화씨 100.5 이상 (섭씨 38도)
- 그밖에 다른 문제

## 911로 즉시 연락:

- 숨쉬기가 어려운 경우
- 가슴에 통증이 있는 경우
- 기침을 할 때 피가 나오거나 토혈
- 심한 복통

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

5/2009. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org).

Unless otherwise stated, user may print or download information from this website for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System and OhioHealth are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

질문이나 문제가 있으시면 의사나 간호사에게 말하십시오.

5/2009. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org).

Unless otherwise stated, user may print or download information from this website for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System and OhioHealth are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

ERCP. Korean